

(19)



(11)

EP 1 584 249 B1

(12)

EUROPEAN PATENT SPECIFICATION

(45) Date of publication and mention
of the grant of the patent:
28.05.2008 Bulletin 2008/22

(51) Int Cl.:
A41H 33/00^(2006.01) **A41D 27/20^(2006.01)**
D05B 3/10^(2006.01)

(21) Application number: **05425089.9**

(22) Date of filing: **21.02.2005**

(54) **Manipulator used to reverse the edges of slash pockets**

Vorrichtung zum Wenden von paspelierten Öffnungen in Taschen

Dispositif de retournement des bords d'une poche passepoilée

(84) Designated Contracting States:
**AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR
HU IE IS IT LI LT LU MC NL PL PT RO SE SI SK TR**

(30) Priority: **08.04.2004 IT MC20040056**

(43) Date of publication of application:
12.10.2005 Bulletin 2005/41

(73) Proprietor: **Scanzani, Beniamino
60024 Filottrano (IT)**

(72) Inventor: **Scanzani, Beniamino
60024 Filottrano (IT)**

(74) Representative: **Baldi, Claudio
Viale Cavallotti, 13
60035 Jesi (AN) (IT)**

(56) References cited:
GB-A- 750 764 **US-A- 2 529 072**
US-A- 3 335 682 **US-A- 5 513 585**

EP 1 584 249 B1

Note: Within nine months of the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to that patent, in accordance with the Implementing Regulations. Notice of opposition shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid. (Art. 99(1) European Patent Convention).

Description

[0001] The present patent application refers to a manipulator used to reverse the edges of slash pockets obtained from a special sewing machine, which automatically cuts the pocket and sews the edges, consisting in two pieces of fabric folded so that they internally hold and coat one of the two edges of the pocket cut.

[0002] Currently, the reversal operation is carried out manually and therefore the manipulator of the invention is an absolute authentic novelty.

[0003] In view of the multiple complex elements used in the automatic folding of the pocket edges, the description continues with reference to the enclosed drawings, which are intended for illustration purposes only, and not in a limiting sense, whereby:

- Fig. 1 is a diagrammatic view illustrating the way the fabric and edges are placed on the worktop of the machine used to cut the pocket and sew the edges outside the two sides of the pocket cut.
- Fig. 2 illustrates the way the machine folds the edges before cutting the pocket and sews the edges in external position with respect to the sides of the pocket cut.
- Fig. 3 is a cross-section with a transversal plane of the semi-finished product obtained from the special machine used to cut the pocket and sew the edges in external position with respect to the two sides of the pocket cut.
- Fig. 4 is a view of the semi-finished product of Fig. 3 seen from the internal side of the fabric.
- Fig. 5 is a diagrammatic view illustrating the pocket of a pair of trousers finished with the said edges, with one edge over and one edge under the pocket cut.
- Fig. 6 is a view of the semi-finished product of Fig. 3 with the edges in reversed position inside the pocket cut.
- Fig. 7 is a diagrammatic view illustrating the position on the worktop of the station where the manipulator of the invention reverses the edges of the pocket, being such a station located upstream of the ironing station and downstream of the station where the semi-finished product obtained from the special machine used to cut the pocket and sew the edges in external position with respect to the two sides of the pocket is picked up.
- Figs. 8 and 9 are two perspective diagrammatic views of two consecutive steps of the reversal operation carried out by the manipulator of the invention.
- Figs. 10A to 10E are diagrammatic views of the sequence of steps carried out to reverse the edges of the pocket, from the external to the internal side.
- Fig. 11 illustrates the descending phase of a shutter that is actuated during the reversal operation.
- Fig. 12 is a perspective view of the ironing station.

[0004] With reference to the aforementioned figures,

the manipulator of the invention is used on a semi-finished product composed of the fabric where the pocket is to be cut, of the edges with relative reinforcements and of a piece of lining used to cover the pocket opening from the inside.

[0005] For a better illustration of the operation modes and elements of the manipulator of the invention, the description continues with reference to the configuration of the semi-finished product shown in Figs. 1 to 3, which diagrammatically illustrate the mutual position of the elements that form the semi-finished product (SE).

[0006] As shown in Fig. 1, the fabric (T) is placed over the worktop (P) with the external side (LE) upwards.

[0007] A first rectangular piece of fabric, hereinafter defined as edge (F), and a second rectangular piece of fabric, hereinafter defined as reinforcement (R), are placed over the fabric (T) where the pocket cut (TT) is to be made, as shown with a broken line.

[0008] An automatic machine is used to fold the edge (F) and the reinforcement (R) so that they are given a reversed-T shape, and apply a third piece of fabric, hereinafter defined as facing (M), folded in L-shape and placed at one side of the edge (F), which has been previously given a reversed-T shape, as shown in Fig. 2, precisely on the upper side of the pocket cut (TT).

[0009] The same automatic machine is used to make the central cut on the fabric (T), on the reinforcement (R) and on the edge (F), as shown in Fig. 3, which coincides with the pocket cut (TT), and simultaneously make a parallel pair of seams (C1 and C2) with parallel equidistant direction with respect to the pocket cut (TT), ending on both sides with a V-element, hereinafter defined as (BV), as shown in Fig. 4.

[0010] It is apparent that the seam C2 located on the upper part (PS) of the pocket cut (TT) affects the facing (M), the edge (F) and the reinforcement (R), while the seam C1 located on the lower part (PI) of the pocket cut (TT) only affects the edge (F) and the reinforcement (R), as shown in Fig. 3.

[0011] The upper part (PS) of the pocket cut (TT) is the part that will be located above the pocket opening and the lower part (PI) is the part that will be located below the pocket cut (TT).

[0012] Fig. 5 diagrammatically illustrates the pocket of a pair of trousers, showing the pocket cut (TT), the edges (F) of the pocket cut (TT), the upper part (PS) and the lower part (PI) of the pocket cut (TT).

[0013] As shown in Fig. 3, (T1) indicates the reinforcements (R) and the edges (F) extending between the pocket cut (TT) and the seams (C1 and C2); (T2) indicates the reinforcements (R) and the edges (F) folded and sewn on the opposite side of the sections (T1) with respect to the seams (C1 and C2).

[0014] In view of the above, the manipulator of the invention is used to fold downwards the facing (M), the edge (F) and the reinforcement (R) so that they are brought below the fabric (T), that is to say on the internal side (LI), after going through the pocket cut (TT), so that

the pocket cut (TT) is visible on the external side (LE) of the fabric (T) and perfectly finished by two parts that coincide with the folded sections (T2), while the facing (M) simply falls onto the internal part of the pocket cut (TT), as shown in Fig. 6.

[0015] This description continues with the elements and the sequence of operational steps used to automatically reverse the facing (M), the edge (F) and the reinforcement (R) to obtain the semi-finished product (SE) shown in Fig. 6, which was received in the position shown in Fig. 3.

[0016] As diagrammatically shown in Fig. 7, the manipulator of the invention comprises a first track (B1) with a sliding extendable blade (1) that travels between the two stop limits identifying the pick-up station (SP) and the reverse station (SR), respectively.

[0017] The manipulator comprises a fork (1a) located below the blade (1), which co-operates with the blade (1) to fasten the fabric (T) above the worktop (P) and transfer it from the pick-up station (SP) to the reverse station (SR).

[0018] In the pick-up station (SP) the fork (1a) descends to fasten the fabric (T) in two points near the pocket; then the blade (1) extends to hold the fabric (T) in a very exact point near the section (T2) on the lower part (PI), facing towards the blade (1).

[0019] The blade (1) and the fork (1a) are operated by pneumatic actuators and travel along the track (B1) to transfer the semi-finished product (SE) to the second station (SR), where the extendable blade (1) and the fork (1a) retract not to interfere with the reverse means (MR) that operate in this station.

[0020] In the reverse station (SR) the semi-finished product (SE) is positioned so that the pocket cut (TT) is perfectly centered with respect to a slot (2) on the worktop (P), under which the reverse means (MR) are located.

[0021] A frame (3) is located over the slot (2) and supports a pair of legs (4) ending with two large circular feet (4a) used to fasten the fabric (T) over the worktop (P) during the reversal operation.

[0022] The frame (3) supports an opposite pair of vertical jaws (5) located inside the pair of legs (4), at such a distance that allows the base feet (4a) to fasten the fabric (T) in two external points with respect to the V-elements (BV).

[0023] The jaws (5) are coupled to the frame (3) so that they can make simultaneous opposite alternate horizontal travels and the frame (3) can make alternate vertical travels.

[0024] The reversal operation comprises an ordered sequence of 5 steps (Figs. 8 to 11) that are described hereinafter in detail.

[0025] During the first step (I) the frame (3) is lowered to bring the feet (4a) of the legs (4) in contact with the fabric (T), fastening it to the worktop (P); the jaws (5) are dimensioned in such a way that, when the frame (3) is lowered, the base touches the fabric (T) without pressing it.

[0026] Before the frame (3) starts to descend, two

bridges (H) (shown in Figs. 10A to 10E) are moved forward under the worktop (P) and touch the lower side of the slot (2) to transversally cover the slot (2) in order to determine the continuity of the worktop (P) on the contact points of the feet (4a), thus ensuring the perfect fastening of the semi-finished product (SE) between the feet (4a) and the worktop (P) during the next step when the edges of the pocket are reversed.

[0027] During the second step (II) (Fig. 8) the reverse means (MR) raise from below the worktop (P) passing through the slot (2) and the pocket cut (TT); while the fork (1a) remains pressed against the fabric (T) and the blade (1) slightly raises, since the fabric (T) is still fastened by the feet (4a).

[0028] The reverse means (MR) comprise a pair of rods (6) at a distance lower than the distance of the jaws (5), which rest in idle position under the worktop (P) on the slot (2); each rod (6) has a square truncated base (6a) with sides larger than the distance between the two seams (C1 and C2).

[0029] The truncated base (6a) is joined with the rod (6) by means of a step (6b); a metal rod (7) is helicoidally wound around the rod (6), with the first turn (7a) raised with respect to the connection step (6b) so that a short section (6c) of the rod between the step (6b) and the first turn (7a) and the top section (6d) of the rod (6) over the last turn (7b) of the metal rod (7) remain uncovered.

[0030] A vertical comb (8) is placed on the internal side of each rod (6), with horizontal teeth (8a) laying on a plane passing through the pocket cut (TT).

[0031] As shown in Fig. 8, the rods (6) are moved closer when they are raised over the worktop (P).

[0032] Going back to the description of the operational steps, after the reverse means (MR) have raised, the rods (6) are diverged in such a way that the truncated base (6a) forces the V-elements (BV) at the two ends of the pocket cut (TT).

[0033] The jaws (5) close and slide on the fabric (T) to intercept and partially reverse upwards the transversal sections (Y) of the edge (F), of the reinforcement (R) and of the sampling (M) located in external position with respect to the V-elements (BV) of the pocket cut (TT), as shown in Fig. 9 and Fig. 10A.

[0034] The third step (III) can be divided in five phases (IIIA, IIIB, IIIC, IIID, IIIE), which are hereinafter described in detail with reference to Figs. 10A to 10E, in which for easier reference only one rod (6) with respective jaw (5) is diagrammatically indicated.

[0035] During the five phases the rods (6) cooperate with the jaws (5) to completely reverse the edge (F), the reinforcement (R) and the facing (M) under the pocket cut (TT).

[0036] As shown in Fig. 10A, during the first phase (IIIA) the rods (6) descend and receive a diverging force opposed by the pair of jaws (5) located against the truncated base (6a).

[0037] The second phase (IIIB) (Fig. 10B) starts when the truncated base (6a) is placed under the pocket cut

(TT), while the rods (6) continue to descend.

[0038] In this phase the aforementioned diverging force exercised against the rods (6) is cancelled, so that the transversal sections (Y) that were partially reversed by the jaws (5) fall inwards under the action of the jaws (5) and rest against the short uncovered section of the rod (6c) immediately over the connection step (6b), reaching the position that allows the third phase to begin correctly.

[0039] The third phase (IIIC) (Fig. 10C) starts with the interception of the sections (Y) by the helical rod (7) that engages and drags them downwards because of friction, thus bringing them in reverse position under the worktop (P) as desired.

[0040] The jaws (5) cease pushing when the first turn (7a) is brought under the worktop (P).

[0041] The fourth phase (IIID) (Fig. 10D) ends near the top turn (7b) of the helical rod (7), when the jaws (5) cease pushing inwards, and the rods (6) remain in diverged position until the end of their travel.

[0042] The fifth and last phase (IIIE) (Fig. 10E) starts when the turns of the helical rod (7) move beyond the pocket cut (TT), being brought under the worktop (P), with the jaws (5) in close position, without pushing.

[0043] Attention is drawn on the function of the last section of rod (6d) that is not surrounded by the turns of the helical rod (7), which is designed to prevent the small triangular pieces of fabric located between the V-elements (BV) of the pocket cut from remaining over the sections (T2) of the pocket edges, when the reversal operation is completed.

[0044] This is because the sections (T2) remain slightly open until the rod (7) is placed between them.

[0045] After the passage of the last turn (7b), the sections (T2) spontaneously tend to raise and resume a mutually matching flat position. On the contrary, the pieces of fabric are retained under the sections (T2) by the last section (6d) of the rod (6) that creates some friction against the fabric pieces.

[0046] The facing (M) is reversed by the teeth (8a) of the comb(8).

[0047] The fourth step (IV) (Fig. 11) starts when the third descending step (III) is completed and a shutter (9) is lowered to ensure the reversal of the facing (M).

[0048] During the fifth and last step (V) at the reverse station (SR) a bracket (10) with claws (11) (see Fig. 12) is lowered to block the fabric (T) and transfer it to the ironing station (SS), while the shutter (9) and the leg-holder frame (3) are raised.

[0049] Before the transfer to the ironing station (SS) starts, a tubular blade (12) extends and moves astride the pocket cut, where it remains until the fabric (T) is brought from the overturning station (SR) to the ironing station (SS) in order to maintain the folding obtained in the reversal station (SR).

[0050] Finally, it must be noted that both the bracket (10) and the tubular blade (12) are guided and supported by a track (B2) during their alternate travels.

[0051] The transfer to the ironing station (SS) is carried out by translating the fabric (T) along the axis (X-X) of the pocket cut (TT).

[0052] Being now reversed under the worktop (P), the edges (F), the reinforcement (R) and the facing (M) slide inside the slot (2) that extends from the reversal station (SR) to the ironing station (SS).

[0053] The slot (2) ends in a rectangular window (13) at the ironing station (SS) (see Figs. 7 and 12), which receives the fabric (T) to allow the ironing means (14, 14a) located under and over the worktop (P) in the window (13) to perform their function correctly.

[0054] As shown in Fig. 12, two pairs of threads (15, 15a) run on the worktop (P); the threads of the first pair (15) run inside the slot (2) and the window (13) in parallel close position with respect to the border of the slot (2), while the threads of the second pair (15a) are located in the window (13).

[0055] More precisely, the two threads of the second pair (15a) are fixed to the connection vertexes (13a) between the slot (2) and the window (13), respectively, and move with diverging direction through the window (13), as shown in Fig. 12.

[0056] After reversal, the first pair of threads (15) is engaged under the fabric (T) (see Fig. 6) so that during the translation from the reversal station (SR) and the ironing station (SS) the reversed position of the edges (F), of the reinforcements (R) and of the facing (M) is perfectly maintained.

[0057] Likewise, the second pair of threads (15a), that is to say the threads located in the window (13), ensures the correct position during ironing, since the threads (15a) cooperate to support the fabric and extend the edges (F), the reinforcements (R) and the facing (M), thus avoiding the creation of folds that may impair ironing.

[0058] The ironing means (14, 14a) comprise a first fixed buffer (14) located immediately under the worktop (P) in the window (13) and a second buffer (14a) located over the first buffer (14) and provided with vertical alternate motion in order to adhere to the first fixed buffer (14).

[0059] Being known conventional devices, the description of constructive and functional details of the ironing buffers (14, 14a) is not necessary, with the only technical innovation being the presence of the two pair of threads (15, 15a).

[0060] It is understood that the sequence of operational steps is controlled and managed by an electronic control unit that operates the actuators in the correct sequence to operate the mobile elements of the manipulator of the invention, which includes sensors or proximity switches, whose signals are received and processed by the control unit in order to start and stop the aforementioned actuators.

Claims

1. Manipulator used to reverse the edges of slash pock-

ets, designed to operate with a semi-finished product (SE) made of a piece of fabric (T) laid on a worktop (P) with seams (C1 and C2) to fix the edge (F), the reinforcement (R) and the facing (M), all of them being previously folded with reversed-T shape, and with the pocket cut (TT) in parallel central position with respect to the seams (C1 and C2), **characterized by** the fact that it comprises:

- a reversal station (SR) with a through slot (2) on the worktop (P);
 - pick-up means (1, 1a, B1) used to pick up the semi-finished product (SE) from a pick-up station (SP) located on the worktop (P) and transfer it to the reversal station (SR);
 - fastening means (4, 4a) used to fasten the semi-finished product (SE) at the reversal station (SR);
 - reversal means (MR) actuated at the reversal station (SR) to reverse the edges (F), the reinforcements (R) and the facing (M) under the worktop (P);
 - an opposite pair of jaws (5) that actuate over the worktop in the slot (2), designed to cooperate with the reversal means (MR) to favor the correct reversal of the edges (F), the reinforcements (R) and the facing (M) under the worktop (P);
 - a shutter (9) actuated in the slot (2) designed to favor the correct reversal of the edges (F), the reinforcements (R) and the facing (M) under the worktop (P);
 - actuators used to operate the pick-up means (1, 1 a, B1), the fastening means (4, 4a), the reversal means (MR), the opposite pair of jaws (5) and the shutter (9);
 - an electronic control unit used to start and stop the aforementioned actuators based on the signals received by suitable sensors or proximity switches associated with the mobile elements of the manipulator.
2. Manipulator according to claim 1, **characterized in that** the pick-up means (1, 1a, B1) consist in a track (B1) with a sliding extendable blade (1) and a fork (1a) that can be independently lowered to press the fabric (T).
 3. Manipulator according to any of the preceding claims, **characterized in that** the fastening means (4, 4a) comprise feet (4a) at the base of respective legs (4) supported by a bearing frame (3), with the possibility of making alternate vertical travels, which also supports the jaws (5) matched to the frame (3) in such a way that they can make simultaneous opposite alternate horizontal travels.
 4. Manipulator according to any of the preceding claims, **characterized in that** the reversal means

(MR) comprise:

- a pair of bearing rods (6), with distance lower than the distance of the jaws (5), which rest in idle position under the worktop (P) on the slot (2), it being provided that each bearing rod (6) has a square truncated base (6a) with sides larger than the distance between the two seams (C1 and C2) and the truncated base (6a) is joined with the rod (6) by means of a step (6b), a metal rod (7) being wound up helicoidally, with the first turn (7a) raised with respect to the connection step (6b) so that a short section (6c) of the rod between the step (6b) and the first turn (7a) and the top section (6d) of the rod (6) over the last turn (7b) of the metal rod (7) remain uncovered.
- a vertical pin (8) located inside each rod (6) with horizontal teeth (8a) laying on a vertical plane passing through the longitudinal symmetrical axis of the slot (2).

5. Manipulator according to any of the preceding claims, **characterized in that** the electronic control unit enables the following operations in the given order to carry out a working cycle:

- lowering of the fork (1 a) at the pick-up station (SP) to fasten the fabric in two points near the pocket cut (TT);
- lowering of the blade (1) that extends and holds the fabric (T) in position;
- sliding of the fork (1a) and the blade (1) along the track (B1) in order to position the semi-finished product (SE) in the centre of the reversal station (SR) over the slot (2);
- lowering of the frame (3) with consequent fastening of the fabric by the feet (4a) of the legs (4);
- raising of the blade (1 a);
- raising of the reversal means (MR) from underneath the worktop (P) by passing through the slot (2) and the pocket cut (IT);
- advancing of the jaws (5) and diverging of the rods (6) until the truncated bases (6a) engage against the jaws;
- lowering of the reversal means (MR), interrupting the diverging action on the rods (6) when the truncated base (6a) is brought under the slot (2) and interrupting the advancing action on the jaws (5) when the first turn (7a) is brought under the slot (2);
- diverging of the rods (6) when the reversal means (MR) have completed their descending travel;
- lowering of the shutter (9) when the reversal means (MR) have completed their descending travel;
- raising of the shutter (9);
- diverging of the jaws (5);

- raising of the frame (3);
 - lowering of a bracket (10) with claws (11) located at the reversal station (SR) and designed to collect the semi-finished product (SE) with reversed edges;
 - sliding of the fork (1 a) and the blade (1) along the track (B1) in order to return to the pick-up station (SP).
6. Manipulator according to any of the preceding claims, **characterized in that** it comprises two bridges (H) located under the worktop (P) that, immediately before the frame (3) is lowered, cover the slot (2) in two areas that correspond with the contact points of the feet (4a) on the worktop (P) and then are brought back in idle position when the frame (3) is raised.
7. Manipulator according to any of the preceding claims, **characterized in that** it comprises a track (B2) that supports and guides the sliding bracket (10) and a second tubular blade (12) designed to transfer and bring the semi-finished product (SE) from the reversal station (SR) to the ironing station (SS) located downstream of the reversal station (SR) and comprising a large window (13) on the worktop (P), with two ironing buffers (14, 14a) located over and under the window (13); it being provided that the track (B2) is parallel to the longitudinal symmetrical axis (X-X) of the slot (2) that extends and ends in the window (13).
8. Manipulator according to claim 7, **characterized in that** it comprises two pairs of threads (15, 15a) extended on the worktop (P), of which the first pair (15) runs inside the slot (2) and the window (13) in parallel position close to the borders of the slot (2) and the threads of the second pair (15a) go through the window (13) with diverging direction starting from the connection vertex (13a) between the slot (2) and the window (13).

Patentansprüche

1. Manipulator zum Verstürzen der Kanten von Schlitztaschen, der dazu bestimmt ist, bei Halbfertigteilen (SE) in Funktion zu treten, die aus einem Stück Stoff (T) bestehen, das auf einer Arbeitsfläche (P) liegt mit den Nähten (C1 und C2) zur Befestigung der Kante (F), der Verstärkung (R) und der Blende (M) - allesamt in Form eines umgedrehten "T" vorgefalzt - wobei der Taschenschnitt (TT) parallel und zentral zu den Nähten (C1 und C2) angeordnet ist, **dadurch gekennzeichnet, dass** er Folgendes umfasst:
- eine Verstärkungsstation (SR) mit einem bis auf die Arbeitsfläche (P) durchgehenden Schlitz
2. Manipulator gemäß Anspruch 1 **dadurch gekennzeichnet, dass** die Entnahmemittel (1, 1 a, B1) aus einer Schiene (B1) bestehen, auf der eine ausziehbar Klinge (1) mit einer Gabel (1 a) angebracht ist, die unabhängig voneinander abgesenkt werden können, um auf den Stoff (T) zu drücken.
3. Manipulator gemäß einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Arretierungsmittel (4, 4a) Füßchen (4a) umfassen, die an der Basis von jeweiligen Beinen (4) angebracht werden, die von einem Trägergestell (3) getragen werden, das vertikale Wechselhübe ausführen kann und außerdem die Backen (5) trägt, die in der Weise mit dem Gestell (3) verbunden sind, dass sie gleichzeitig entgegengesetzte horizontale Wechselhübe ausführen können.
4. Manipulator gemäß einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** die Ver-

stürzungsmittel (MR) Folgendes umfassen:

- ein Paar Trägerstangen (6), deren Achsabstand geringer als der Achsabstand der Backen (5) ist und die in der Ruhephase unterhalb der Arbeitsfläche (P) auf dem Schlitz (2) abgestellt werden, wobei vorgesehen ist, dass jede Trägerstange (6) einen rechteckigen Stumpf (6a) besitzt, dessen Seiten länger als der Achsabstand zwischen den beiden Nähten (C1 und C2) ist und dass jeder Stumpf (6a) mittels einer Stufe (6b) mit der darüberliegenden Stange (6) verbunden ist, um die sich schraubenförmig ein Metalldraht (7) windet, dessen erste Windung (7a) gegenüber der Verbindungsstufe (6b) angeho-
ben ist, so dass zwischen der Stufe (6b) und der ersten Windung (7a) ein kurzer Stangenabschnitt (6c) sowie der Endabschnitt (6d) der Stange (6) frei bleiben, der sich oberhalb der obersten Windung (7b) des Metalldrahts (7) befindet.
 - einen vertikalen Stift (8), der sich im Innern eines jeden Stabes (6) befindet und dessen horizontale Zähne (8a) auf einer vertikalen, durch die Längssymmetrieachse (X-X) des Schlitzes (2) hindurchgehenden Ebene liegen.
5. Manipulator gemäß einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** das elektronische Steuergehäuse die folgenden Operationen zur Ausführung eines Arbeitszyklus in der genannten Reihenfolge aktiviert:
- Absenken der Gabel (1a) in der Entnahmestation (SP), um den Stoff in zwei Punkten in der Nähe des Taschenschlitzes (TT) befestigen;
 - Absenken der Klinge (1), die ausgezogen wird, um den Stoff (T) in Position zu halten;
 - Gleiten der Gabel (1a) und der Klinge (1) auf der Schiene (B1), um das Halbfertigteil (SE) in der Mitte der Verstärkungsstation (SR) oberhalb des Schlitzes (2) zu positionieren;
 - Absenken des Gestells (3) und dadurch bewirktes Festhalten des Stoffes durch die Füßchen (4a) der Beine (4);
 - Anheben der Klinge (1 a);
 - Anheben der Verstärkungsmittel (MR), die unter der Arbeitsfläche (P) durch den Schlitz (2) und den Tascheneinschnitt (TT) hindurch hochkommen;
 - Annäherung der Backen (5) und Spreizung der Stangen (6), bis die Stümpfe (6a) an die Backen anstoßen;
 - Absenken der Verstärkungsmittel (MR) mit Unterbrechung des Spreizschubs auf die Stäbe (6), wenn der Stumpf (6a) sich unterhalb des Schlitzes (2) befindet und Unterbrechung des Annäherungsschubs auf die Backen (5), wenn die
- erst Windung (7a) sich unterhalb des Schlitzes (2) befindet;
- Spreizung der Stäbe (6), wenn die Verstärkungsmittel (MR) ihren Abwärtshub beendet haben;
 - Herunterfahren des Schiebers (9), wenn die Verstärkungsmittel (MR) ihren Abwärtshub beendet haben;
 - erneutes Hochfahren des Schiebers;
 - Spreizung der Backen (5);
 - Anheben des Gestells (3);
 - Absenken eines Bügels (10) mit Klauen (11), der in der Verstärkungsstation (SR) angebracht ist und dazu dient, das Halbfertigteil (SE) mit verstärkten Kanten zu entnehmen;
 - Gleiten der Gabel (1a) und der Klinge (1) auf der Schiene (B1), um zur Entnahmestation (SP) zurückzukehren.
6. Manipulator gemäß einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** er zwei Brücken (H) umfasst, die unterhalb der Arbeitsfläche (P) angebracht sind und unmittelbar vor dem Absenken des Gestells (3) den Schlitz (2) in zwei Bereichen bedecken, die den Kontaktpunkten der darüber befindlichen Füßchen (4a) auf der Fläche (P) entsprechen, und beim Anheben des Gestells (3) anschließend wieder in ihre Ruheposition zurückgebracht werden.
7. Manipulator gemäß einem der vorstehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** er eine Halterungs- und Führungsschiene (B2) zum Gleiten des Bügels (10) sowie eine zweite rohrförmige Klinge (12) umfasst, die dazu dient, das Halbfertigteil (SE) am Ausgang aus der Verstärkungsstation (SR) bis zu einer Bügelstation (SS) zu transportieren und zu begleiten, die der Verstärkungsstation (SR) nachgelagert angeordnet ist und ein großes Fenster (13) umfasst, das auf der Arbeitsfläche (P) herausgearbeitet ist, oberhalb und unterhalb derer zwei Bügelpuffer (14, 14a) angebracht sind, wobei vorgesehen ist, dass die Schiene (B2) parallel zur Längssymmetrieachse (X-X) des Schlitzes (2) angebracht ist, der bis zum Fenster (13) hin verlängert ist und dort endet.
8. Manipulator gemäß Anspruch 8, **dadurch gekennzeichnet, dass** er zwei Fadenpaare (15,15a) umfasst, die sich über die Arbeitsfläche (P) erstrecken, wobei das erste Paar (15) innerhalb des Schlitzes (2) und des Fensters (13), parallel an den Kanten des Schlitzes (2) entlang verläuft, während die Fäden des zweiten Paares (15a) durch das Fenster (13) hindurch, ausgehend vom Verbindungsscheitelpunkt (13a) zwischen dem Schlitz (2) und dem Fenster (13), in divergierende Richtungen verlaufen.

Revendications

1. Manipulateur pour renverser le bord des poches efrangées, préposé à intervenir sur un produit semi-fini (SE) formé d'un tissu (T) posé sur un plan de travail (P) et sur lequel tant les coutures (C1 et C2) pour fixer le dit bord (F), que le renforcement (R) et le revers (M) ont été réalisés, étant tous prépliés en forme de "T" renversé, ainsi que la coupure de la poche (TT) réalisée en position parallèle et centrale par rapport aux dites coutures (C1 et C2), **caractérisé en ce qu'il comprend** :

- un poste de renversement (SR), en correspondance duquel une fissure passante (2) est réalisée sur le plan de travail (P) ;
- des moyens de prélèvement (1, 1 a, B1) utilisés pour prélever le dit produit semi-fini (SE) dans un poste de prélèvement (SP) réalisé sur le plan (P) et pour transférer le dit produit semi-fini (SE) sur le dit poste de renversement (SR) ;
- des moyens d'arrêt (4, 4a) utilisés pour maintenir dans la correcte position le dit produit semi-fini (SE) sur le poste de renversement (SR) ;
- des moyens apte au renversement (MR) oeuvrant sur le dit poste de renversement (SR) aux fins de renverser au-dessous du plan (P) les dits bord (F), les dits renforcements (R) et le dit revers (M) ;
- une paire opposée de mâchoires (5) oeuvrant au-dessus du plan de travail et en correspondance de la dite fissure (2), ayant la tâche de coopérer avec les dits moyens de renversement (MR), aux fins de faciliter le renversement correct des dits bords (F), des dits renforcements (R) et du dit revers (M) au-dessous du plan (P) ;
- un rideau (9) oeuvrant en correspondance de la dite fissure (2) apte à faciliter le renversement correct des dits bords (F), des dits renforcements (R) et du dit revers (M) au-dessous du plan (P) ;
- des actionneurs utilisés pour déplacer le dits moyens de prélèvement (1, 1 a, B1), les dits moyens d'arrêt (4, 4a), les dits moyens de renversement (MR), la dite paire opposée de mâchoires (5), le dit rideau (9) ;
- une centrale électronique utilisée pour l'arrêt et le démarrage des dits actionneurs sur la base de signaux reçus par des capteurs prévus à cet effet ou par des interrupteurs de proximité, associés aux composants mobiles du manipulateur.

2. Manipulateur selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** les dits moyens de prélèvement (1, 1 a, B1) consistent en un rail (B1) sur lequel glisse une palette allongeable (1) inférieurement à laquelle une fourche (1a) est positionnée, fourche ayant a possi-

bilité de s'abaisser jusqu'à exercer une pression sur le tissu (T), indépendamment l'une (1) de l'autre (1 a).

3. Manipulateur selon l'une des revendications précédentes, **caractérisé en ce que** les dits moyens d'arrêt (4, 4a) comprennent des petits pieds (4a) appliqués à la base des jambes respectives (4) supportées par un châssis portant (3), ayant la possibilité d'accomplir des courses alternées en verticale, châssis qui supporte également les dites mâchoires (5) qui sont couplées au dit châssis (3) afin de pouvoir accomplir de manière simultanée, en horizontale, des courses opposées alternés.

4. Manipulateur selon l'une des revendications précédentes, **caractérisé en ce que** les dits moyens de renversement (MR) comprennent :

- une paire de tiges montantes (6), dont l'entraxe est inférieur à celui des mâchoires (5) et qui stationnent, en phase de repos, au-dessous du plan (P), en correspondance de la dite fissure (2), étant prévu que chaque tige montante (6) présente un tronc de base (6a) de section carrée, ayant les côtés de dimensions supérieures à la distance de l'entraxe entre les deux coutures (C1 et C2) et que le dit tronc de base (6a) se raccorde, par le biais d'un échelon (6b), avec la tige (6) surmontante, autour de laquelle s'enroule de manière hélicoïdale un toron métallique (7) dont la spirale de base (7a) résulte soulevée par rapport au dit échelon de raccord (6b), de manière telle qu'entre le dit échelon (6b) et la dite première spirale (7a), un bref segment (6c) de tige reste découvert, exactement comme reste découvert le segment du sommet (6d) de la tige même (6), qui surmonte la spirale la plus élevée (7b) du dit toron (7).
- un pivot vertical (8) positionné à l'intérieur de chaque tige (6) et dont les dents horizontales (8a) sont disposées sur un plan vertical passant par l'axe de symétrie longitudinale de la dite fissure (2).

5. Manipulateur selon l'une des revendications précédentes, **caractérisé en ce que** la dite centrale électronique active, dans l'ordre, les déplacements suivants pour la réalisation d'un cycle de travail :

- abaissement de la fourche (1a) dans le poste de prélèvement (SP) pour serrer le tissu sur deux points proches de la coupure de la poche (TT) ;
- abaissement de la dite palette (1) qui s'allonge afin de bloquer le tissu (T) sur la position désirée ;
- coulissement de la fourche (1a) et de la palette

(1) le long du dit rail (B1) aux fins de positionner le dit produit semi-fini (SE) au centre du poste de renversement (SR) et au-dessus de la dite fissure (2) ;

- descente du châssis (3) avec conséquent serrage du tissu de la part des petits pieds (4a) des jambes (4) ;
- soulèvement de la palette (1a) ;
- remontée des moyens de renversement (MR) qui se soulèvent du dessous du plan de travail (P) en passant à travers la dite fissure (2) et à travers la couture de la poche (TT) ;
- rapprochement des mâchoires (5) et écartement des dites tiges (6) de manière à ce que les respectifs troncs de base (6a) vont se positionner en butée contre les dites mâchoires ;
- descente des moyens de renversement (MR) avec interruption de la poussée d'écartement sur les tiges (6) lorsque le tronc de base (6a) se positionne au-dessous de la fissure (2) et avec cessation de la poussée de rapprochement sur les mâchoires (5) lorsque la première spirale (7a) s'est positionnée au-dessous de la fissure (2) ;
- écartement des tiges (6) lorsque les moyens de renversement (MR) ont terminé leur course de descente ;
- abaissement du rideau (9) lorsque les moyens de renversement (MR) ont terminé leur course de descente ;
- remontée du rideau (9) ;
- écartement des mâchoires (5) ;
- remontée du châssis (3) ;
- abaissement d'une bride (10), équipée inférieurement de griffes (11), oeuvrant dans le poste de renversement (SR) et ayant la tâche de prélever le produit semi-fini (SE) avec les bords renversés ;
- coulissement de la fourche (1a) et de la palette (1) le long du rail (B1) de manière à retourner dans le poste de prélèvement (SP).

6. Manipulateur selon l'une des revendications précédentes, **caractérisé en ce qu'il** comprend deux pontets (H) positionnés au-dessous du plan de travail (P) et qui, juste un instant avant l'abaissement du châssis (3), ferment inférieurement la dite fissure (2) en correspondance de deux zones qui coïncident avec les points d'atterrissage sur le plan (P) des petits pieds surmontants (4a), pour ensuite se retirer sur leur position de repos lorsque le châssis (3) se soulève de nouveau.
7. Manipulateur selon l'une des revendications précédentes, **caractérisé en ce qu'il** comprend un rail (B2) de support et de guide pour le coulissement de la dite bride (10) et d'une seconde palette tubulaire (12) ayant la tâche de transférer et d'accompagner

le produit semi-fini (SE) en sortie du poste de renversement (SR) jusqu'à un poste de repassage (SS), positionné en aval du dit poste de renversement (SR) et comprenant une ample baie (13), réalisée sur le plan de travail, au-dessus et au-dessous de laquelle sont disposés deux tampons de repassage (14, 14a) ; étant prévu que le dit rail (B2) soit parallèle à l'axe de symétrie longitudinale (X-X) de la dite fissure (2) qui se prolonge jusqu'à déboucher dans la dite baie (13).

8. Manipulateur selon la revendication 7, **caractérisé en ce qu'il** comprend deux paires de fils (15,15a), allongées sur le plan (P), dont la première paire (15) court à l'intérieur de la fissure (2) et de la baie (13), en position parallèle et rapprochée aux bords de la fissure même (2), tandis que les fils de la seconde paire (15a) sont positionnés uniquement en correspondance de la dite baie (13) et la traversent avec un cours divergent, à partir du sommet de raccord (13a) entre la dite fissure (2) et la dite baie (13).

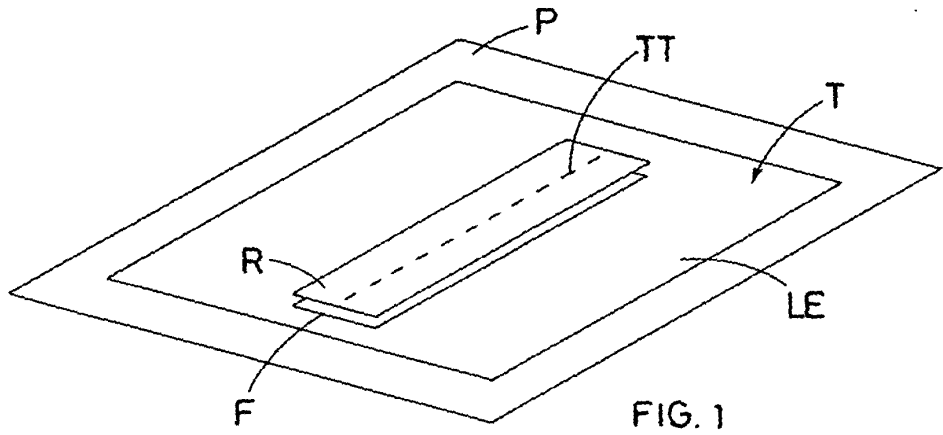


FIG. 1

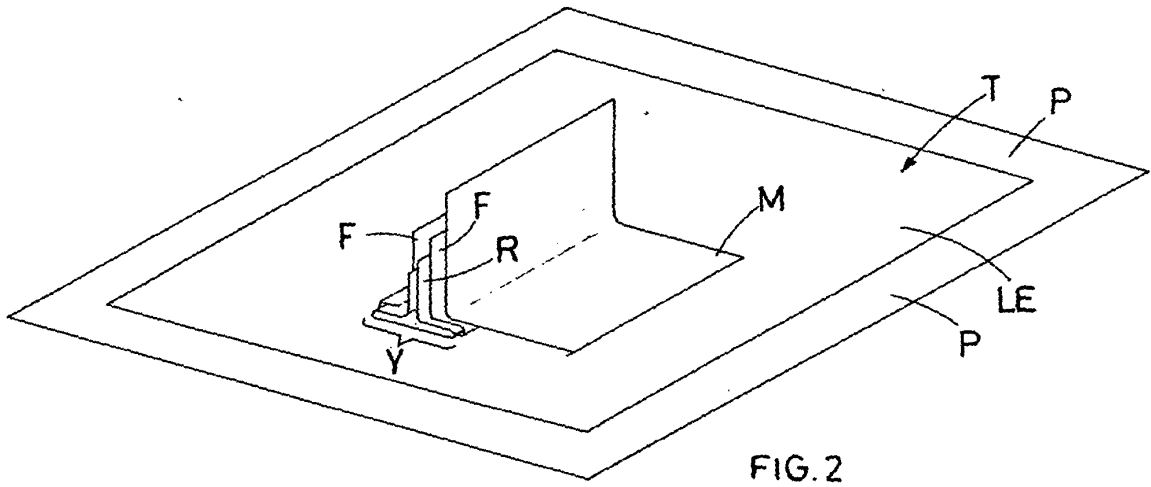
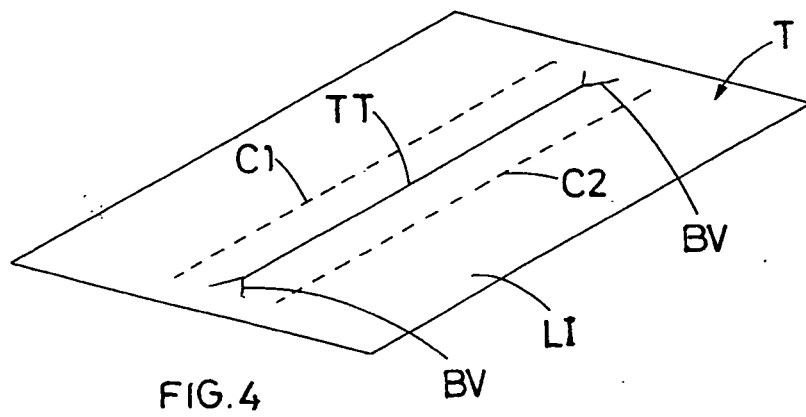
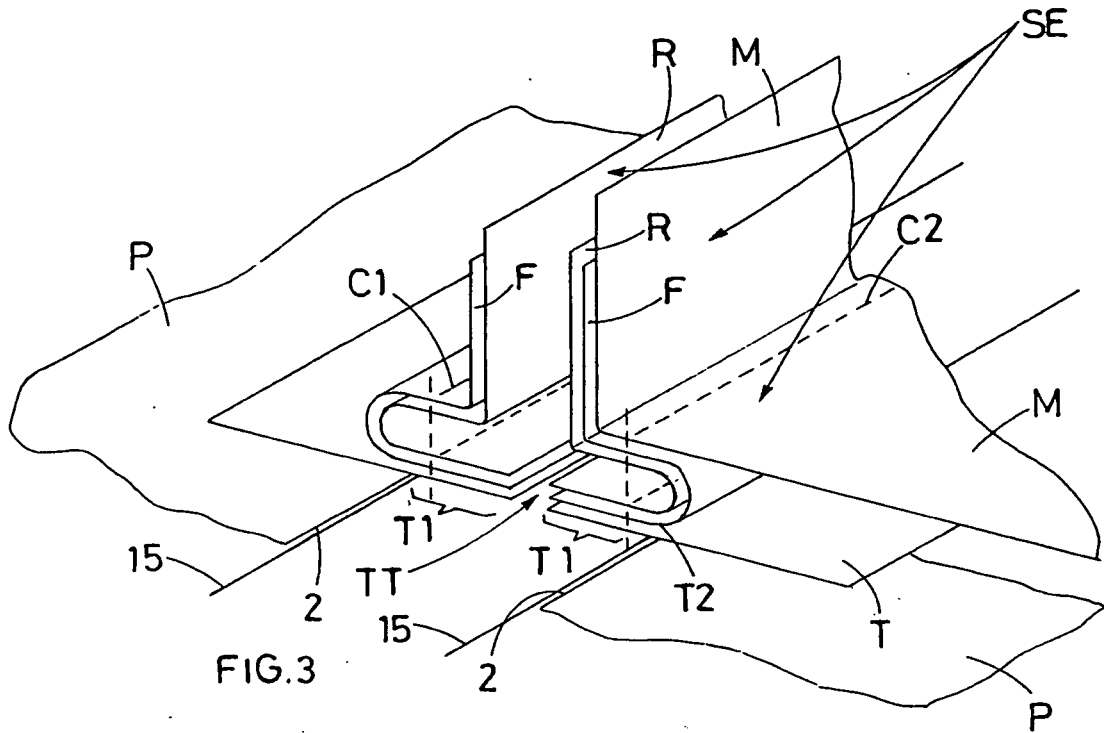


FIG. 2



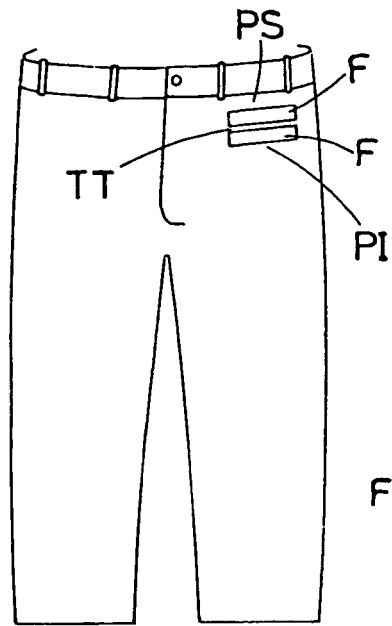


FIG. 5

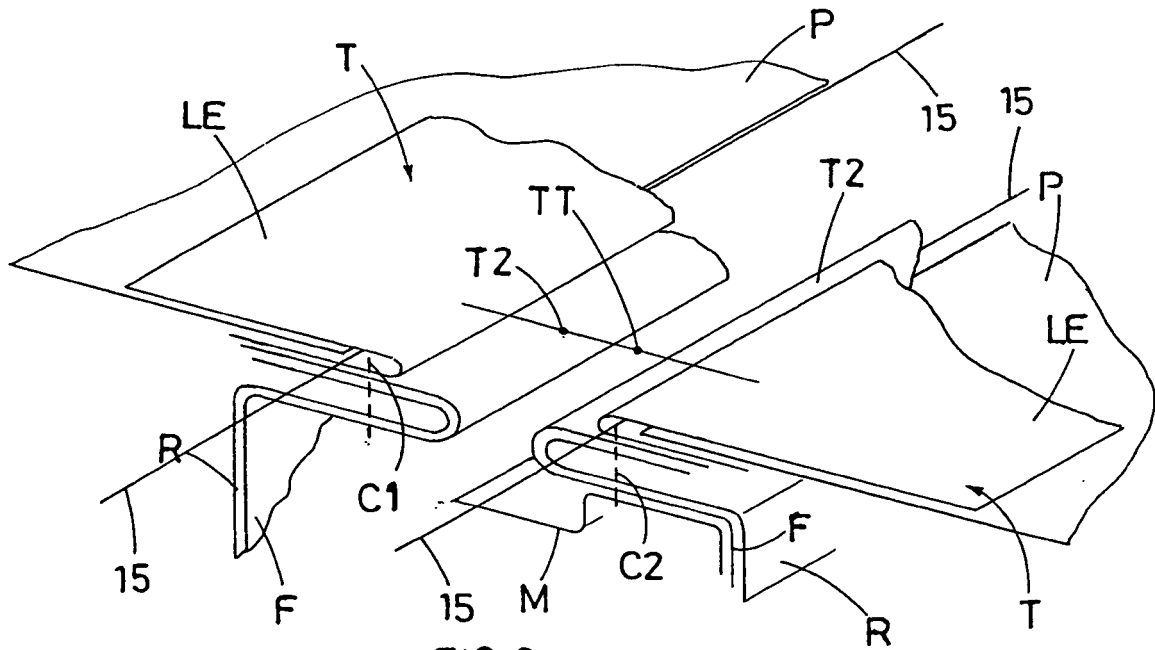
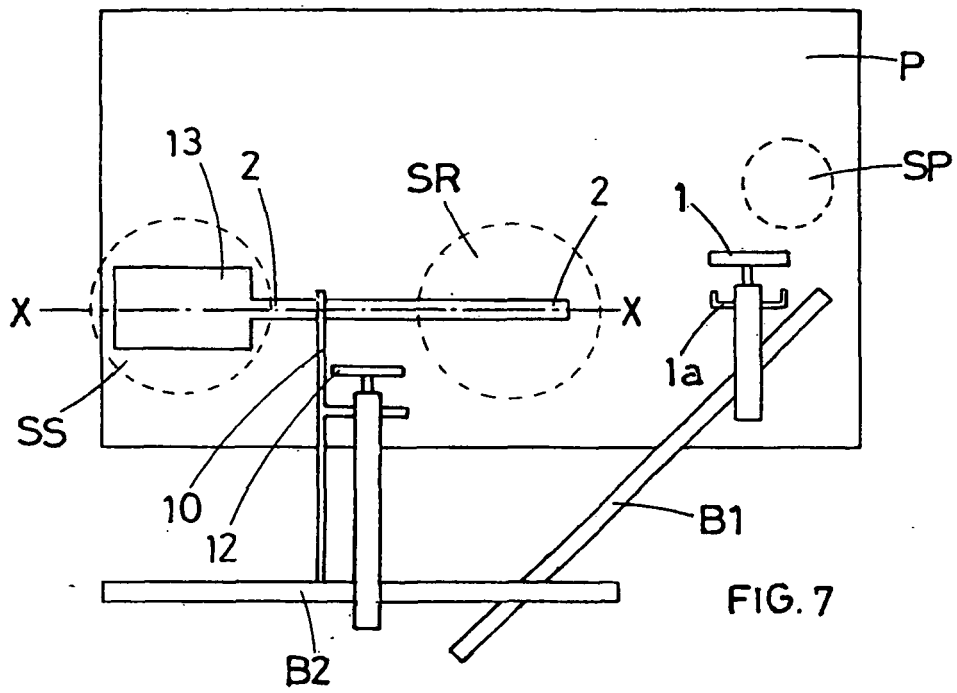


FIG. 6



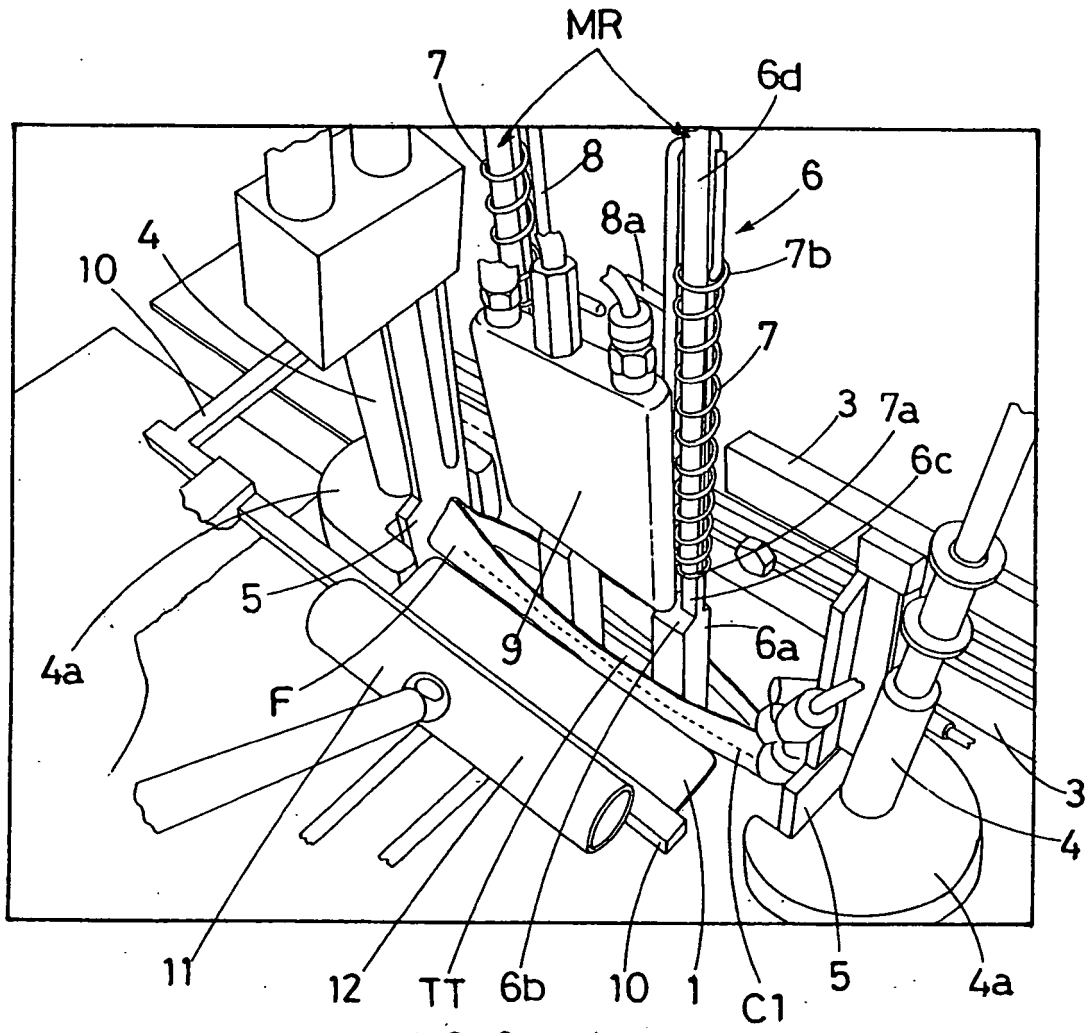


FIG. 8

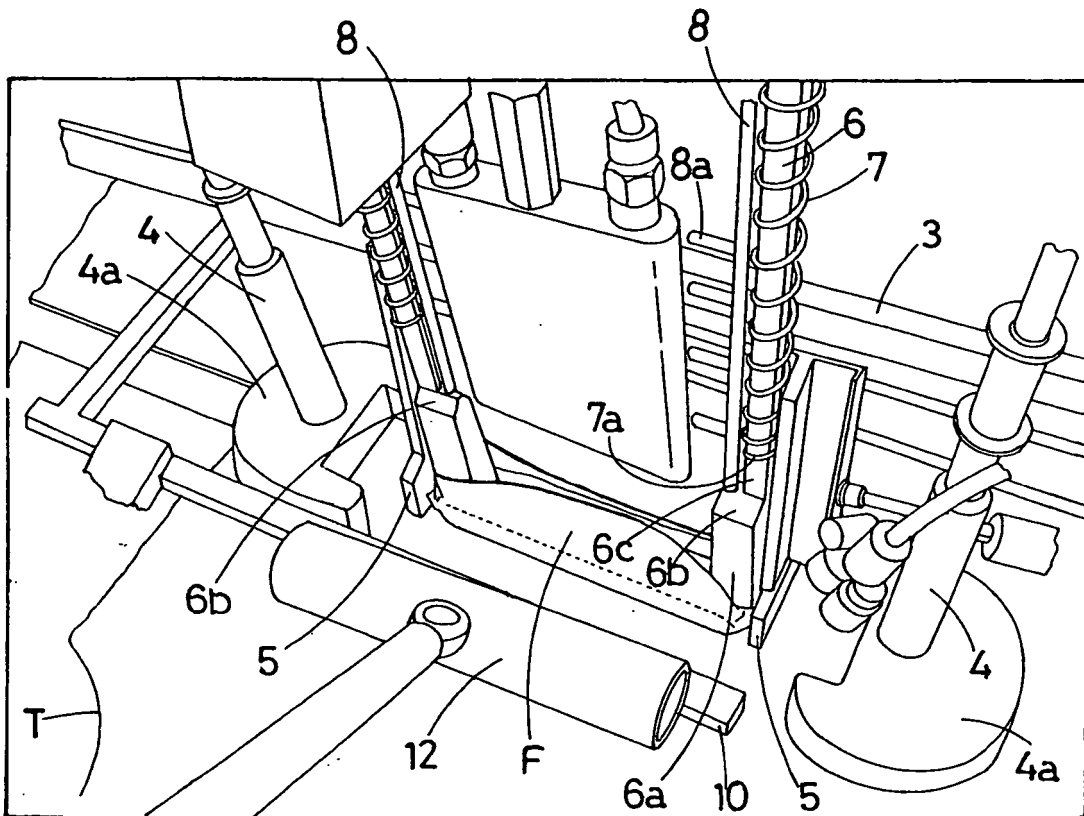


FIG. 9

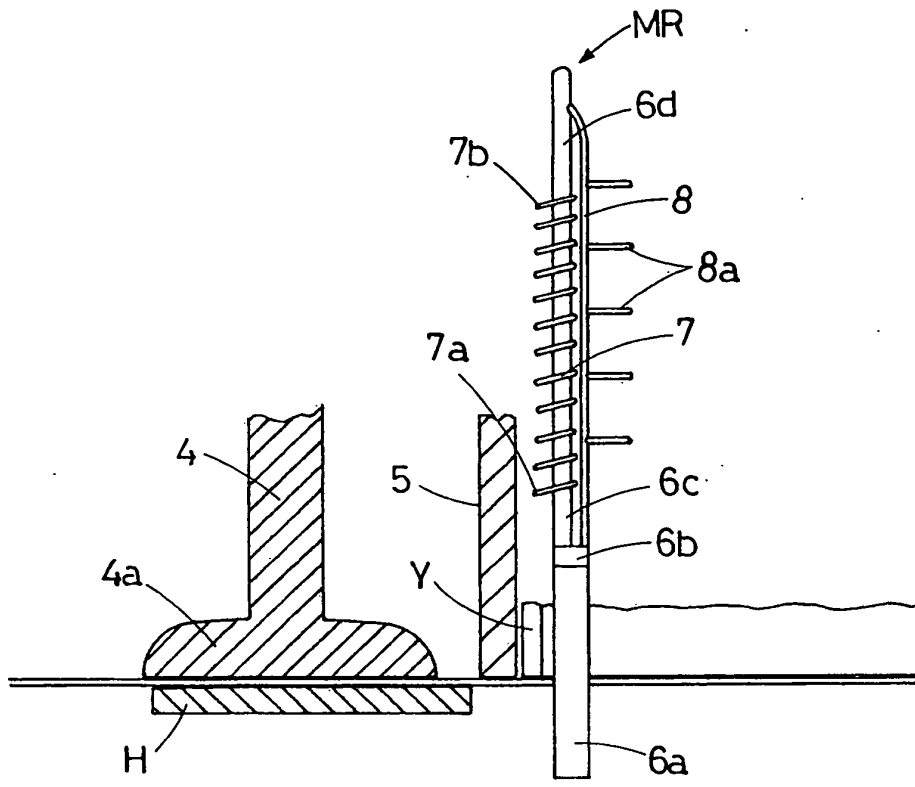


FIG. 10A

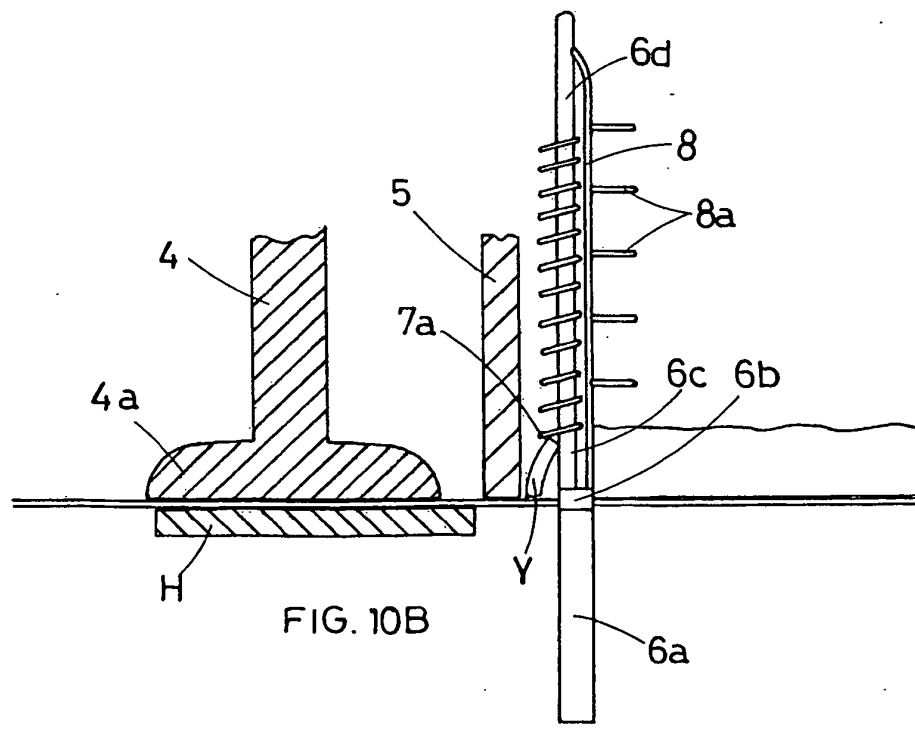
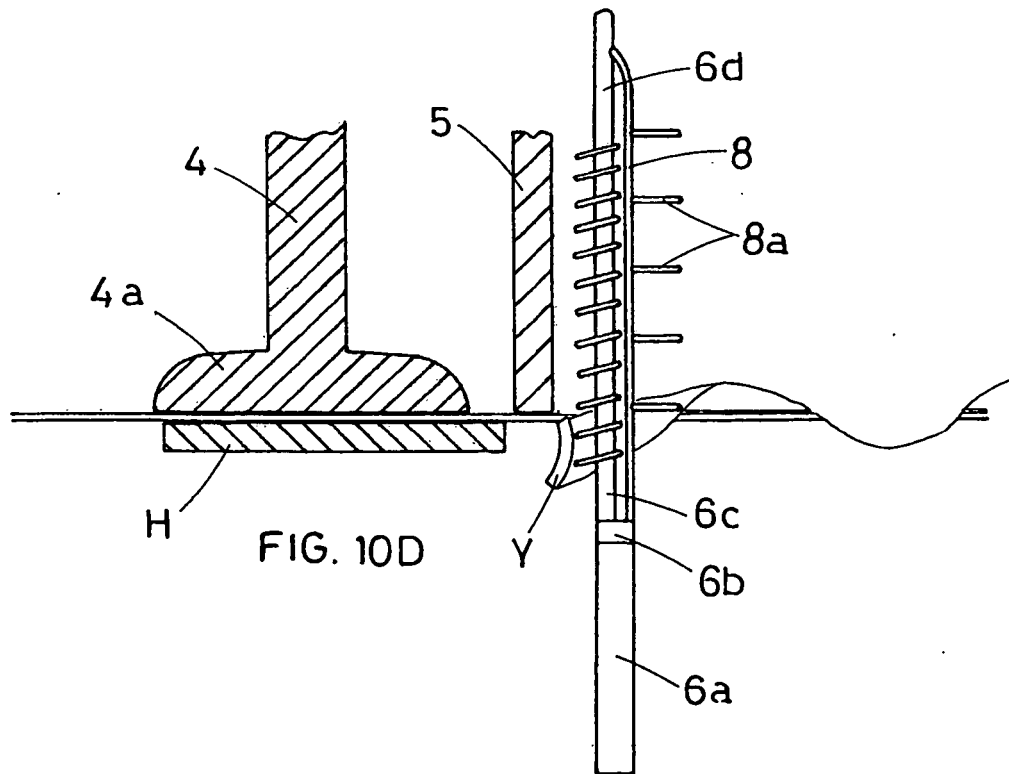
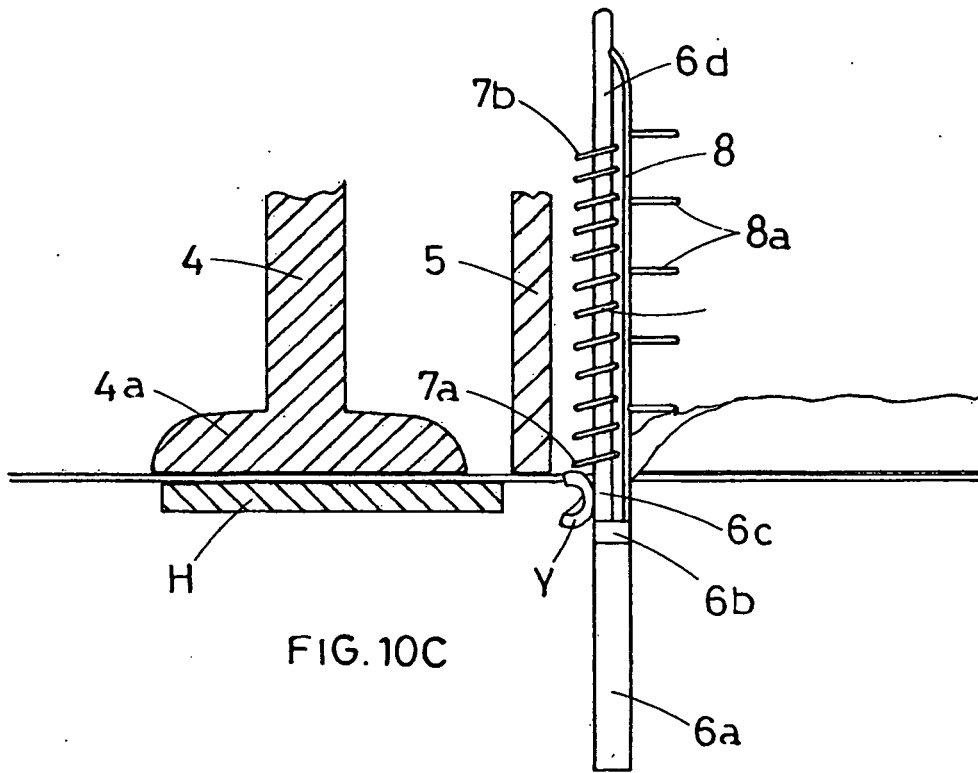
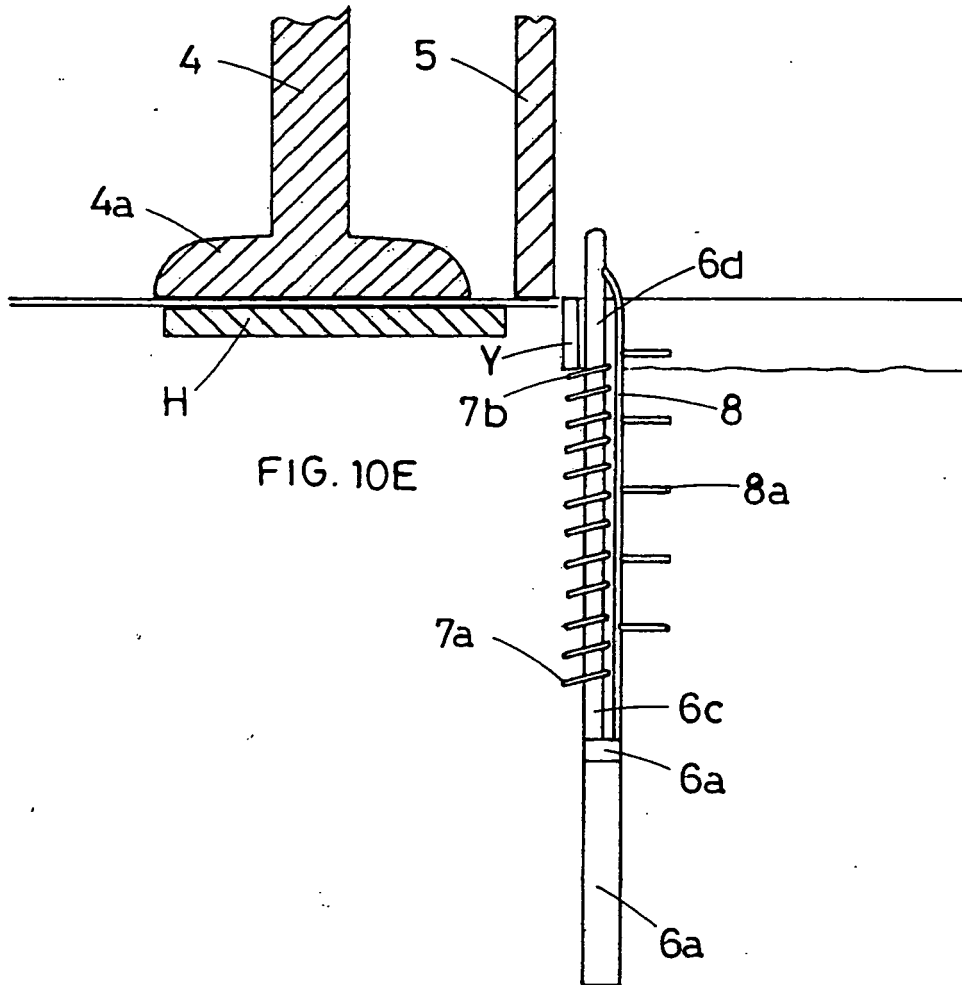


FIG. 10B





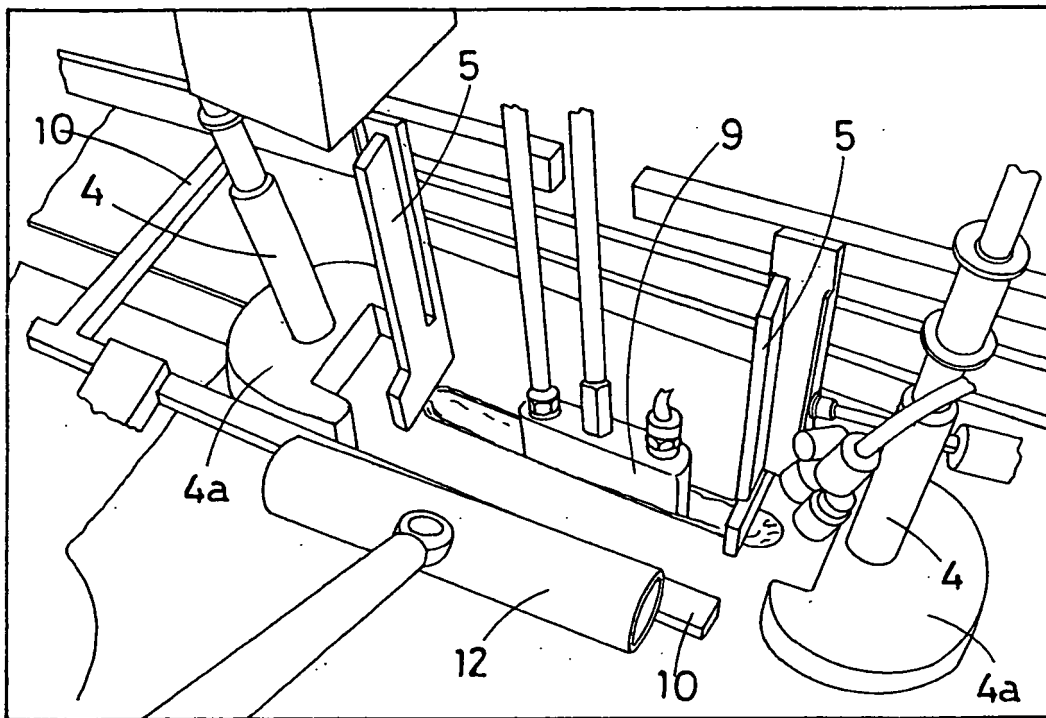


FIG. 11

